



「文化视角的 日语教学研究」

宁雅南◎著

文化视角的日语教学研究

宁雅南◎著

长江出版传媒
湖北科学技术出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

文化视角的日语教学研究 / 宁雅南著. -- 武汉 : 湖北科学技术出版社,
2015. 6

ISBN 978-7-5352-7573-8

I. ①文… II. ①宁… III. ①日语—教学研究—高等学校 IV. ①H369.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 211486 号

责任编辑：刘 玲 赵 汝

封面设计：王 梅 崔新新

出版发行：湖北科学技术出版社

电话：027-87679468

地 址：武汉市雄楚大街 268 号

邮编：430070

(湖北出版文化城 B 座 13-14 层)

网 址：<http://www.hbstp.com..cn>

印 刷：济南文达印务有限公司

邮编：200086

180×260 1/16

印张 11 插页 116 千字 210

2016 年 10 月第 1 版

2016 年 10 月第 1 次印刷

印 数：1—1000

定价：47.00 元

本书如有印装质量问题 可找本社市场部更换



作者简介

宁雅南，女，1974年出生，汉族，辽宁大连人，毕业于日本千叶大学社会科学研究所经济学专业，硕士研究生学历。现任大连艺术学院日语教师，在外语类核心期刊及各类学报发表学术论文十余篇、出版日语教材多部、主持和参与多项校、省级的科研与教学改革立项课题，主要研究方向是日语实践教学、跨文化交际等。

前 言

文化是语言的纽带，语言的教学必须紧密围绕文化的交流来进行。从长期以来的大学日语教学现状来看，大学日语课程的教学还是延续着以应试教育为主，教学内容主要围绕日语过级考试而展开，大多数日语课堂仍处于一种知识灌输的状态，课堂互动也只是停留在单一的问答模式上，甚至还存在无课堂互动的现象。传统大学日语教学模式没有充分利用现代化教学手段和网络资源，教学内容主要来源于课本。从学生的日语实际应用能力来看，日语听说写的能力普遍较低，大学日语的教学效果很不理想。随着信息技术的发展以及文化元素的渗透，信息传递已呈现多元化多维度发展趋势。

本书是基于构建主义学习理论，从文化视角下针对日语教学的实际问题及实践教学模式进行深入研究。本书由五章构成，第一章是通过对日本文化历史的体现形式、日本文化特征分析以及日本礼仪教育与日语教学等方面，从跨文化视角多角度地针对日本文化与教育内涵进行详尽论述；第二章紧密衔接日语专业就业问题，通过日语教学质量障碍分析、日语课堂质量提升策略等方面的研究，来探究文化视角的日语课堂教学改进策略；第三章在日语教学中的语际转换、语用蕴含、言语行为以及共有知识、文化与经验的研究基础上，研讨跨文化交际视野下日语教学与语境构建问题；第四章主要研究的是文化视角下交际日语教学的实践战略，详尽地分析了影响交际日语教学的各要素，并在文化视角下对交际日语教学中的口语教学、词汇教学、教学评估等策略性课题进行了论述。最后一章，在构建主义学习理论下，通过对日语专业毕业生就业状况的分析，来深入研究日语教师实践能力的发展途径、应用型商务日语人才培养模式、创新创业日语人才教育模式以及大数据时代下信息技术与日语教学模式整合的应用新模式，以期为我国大学日语教学改革提供可行性借鉴。

语言与文化是密不可分的，语言中有文化，文化因语言而行远。伴随大数据时代的到来，新理念和新技术不断涌现，信息技术与课程的整合也日渐深化，与之相适应的教学改革也呼之欲出。语言是文化的载体，同时又是文化的一部分，语言不能脱离文化而存在。在商务往来过程中，脱离语言目的国的商务文化知识就无法准确理解和得体地运用语音，文化往往决定语言学习的效率。日语教学中要明确语言与文化的关系，只有充分的重视，才会以一个正确的轨道引领学生有成效得愉悦学习日语。

本书在编写过程中，得到了单位领导及老师们的大力支持与帮助，在此予以诚挚的谢忱；同时，还得到了日本友人和在日华人的大力协作与支持，在此一并表示感谢！水平有限，不足之处，恳请专家和读者批评指正。

目 录

第一章 跨文化视角下日本文化与教育.....	1
第一节 日本文化历史的体现形式.....	2
第二节 日本人与日本社会文化.....	9
第三节 日本文化中的暧昧性窥视.....	16
第四节 日本文化的传播与宣扬.....	22
第五节 日本礼仪教育与日语教学.....	27
第二章 文化视角的日语课堂教学策略.....	33
第一节 文化视角的日语教学质量障碍分析	34
第二节 文化视角的日语课堂与环境共建	41
第三节 文化视角的日语实践教学课堂构建	45
第四节 文化视角的日语课程体系策略.....	49
第五节 文化视角的日语课堂与就业衔接	55
第三章 跨文化交际下日语教学与语境构建.....	61
第一节 日语教学中的语际转换.....	62
第二节 语用蕴含与日语言语行为.....	69
第三节 语境构型与译型配置的逻辑构建	74
第四节 共有知识与日语教学中的翻译.....	79
第五节 跨文化交际中的共有文化与经验	84
第四章 文化视角下交际日语教学实践战略.....	92
第一节 文化视角下交际日语与教学策略	93
第二节 影响交际日语教学的要素分析.....	101
第三节 文化视角下交际日语与口语教学	108
第四节 文化视角下交际日语与词汇教学	115
第五节 文化视角下交际日语与教学评估	124

第五章 构建主义理论下日语教学模式.....	133
第一节 日语专业毕业生就业状况分析.....	134
第二节 日语教师实践能力的发展途径.....	141
第三节 应用型商务日语人才培养模式.....	147
第四节 创新创业日语人才教育模式.....	153
第五节 信息技术与日语教学模式整合.....	159
参考书目.....	164

第一章 跨文化视角下日本文化与教育

- 第一节 日本文化历史的体现形式
- 第二节 日本人与日本社会文化
- 第三节 日本文化中的暧昧性窥视
- 第四节 日本社会文化的传播形式
- 第五节 日本礼仪教育与日语教学

第一节 日本文化历史的体现形式

1.1.1 概述

人口不足我国人口十分之一的日本却拥有我国姓氏数量十余倍的姓氏。除了十大姓、一百个代表姓和三千六百个普通姓氏之外，其余多属稀奇、古怪甚至离奇、离谱的姓氏。日本之所以成为世界上姓氏最多的民族，与它形成的历史文化背景是密切相关的，日本人的姓来得突然，来得特殊，其内涵也与众不同，每一个珍奇姓氏的产生，都有着特殊的来历和有趣的故事，并且其地域性也非常强，耐人寻味，数量庞大的日本姓氏可以说是日本历史文化的产物。

据 1997 年（平成 9 年）出版的《日本苗字大辞典》记载，日本的“苗字”¹有 291,129 个。日语中的“苗字”就是中文中姓氏的意思，那么拥有 13 亿人口的我国共有多少个姓氏呢？根据 1996 年北京教育科学出版社出版的《中华姓氏大辞典》记载，我国古今各民族用汉字记录的姓氏一共有 11,969 个；在重新出版的《我国姓氏大辞典》中，囊括了至今已收集到的 23,000 多个姓氏，但与 291,129 的数字

相比远远不及其十分之一。日本的姓氏根据数法不同而不尽相同，比如同样写法而读法不同的将会被分开计算；同样，相同读音而字体、写法不同的也被一一记载；并且其中不乏稀奇、古怪甚至离奇、离谱的姓氏，不同地域其特色的姓氏也成为日本姓氏的特色之一。日本被称为世界



上姓氏最多的民族，这多达近 30 万个、令人不可思议的姓氏是如何形成的呢？回顾一下日本的历史和文化，一起来找找其中的原因，看看这些有趣的“苗字”。

1.1.2 日本姓氏的由来

（一）1875 年前姓氏是贵族的专利品

我国姓氏的起源据说可以追溯到上万年前对风、云、雷的崇拜，随着岁月的轮转不断变化并一辈辈的延续下来。我国人讲究寻根，即使身在异乡的炎黄子孙也会

¹ “ ” 内的文字是日语，文中的“ ”也都为此意，此后不再作单独解释。

以自己的姓氏为依据，寻找与这个血脉相同的地方去认祖归宗。在我们的概念中，姓氏是老祖宗传下的不是自己随意编造的，而日本的姓氏却并非如此。

日本在公元四世纪中期，成立大和政权后才产生姓氏，开始通过姓氏制度来建立自己的家族统一脉系，但那时不是所有人都拥有姓氏，而是只有贵族才有权拥有姓氏。当时，一个大的家族会有一个“氏”，就形成了所谓的贵族世家。此后，拥有最高权利的大王也就是现在所说的天皇按照与自己的亲疏关系、血缘远近、功劳势力的大小等分别给众贵族们赐予“姓”。但当时所谓的“姓”也不是我们现在所说意义的姓氏，它只能成为表示地位、门第、职务等的称号。其中最有势力的“姓”是“相臣”、“君”、“直”等约有30余个，代表一个家族的地位、尊卑等。随着人口数量的不断增加，一个大的“氏”又出现了众多小的分支，他们把这些分支称为“苗字”。例如：在当时藤原是一个有权势的大氏，分出之后他们取自己所居住的地名的第一个字和“藤原”的第一个字，组成“苗字”，居住在近江、伊势、远江、加贺的藤原氏就称为“近藤”“伊藤”、“远藤”、“加藤”等。后来随着世袭称号的废除，代表家族地位的“氏”、“姓”、“苗字”失去了意义，基本上都混合成为一体。但是在当时无论是“氏”、“姓”，还是“苗字”，也都只是贵族才有权拥有。也就是说直到19世纪，“苗字”一姓氏只限于武士、巨商和有权势的人，一般的平民是不允许有姓氏的，只配拥有小名和绰号，姓氏仍然是贵族的专利品和权势的象征。

（二）1875年的“平民苗字必称義務令”

明治天皇继位后，日本新政府立志通过改革来建设一个“文明開化”的近代国家，积极倡导“万民平等”，从而树立日本人的自立精神；加之急速发展的明治政府在治理国家、户籍管理、课税征役等时深深地感觉到没有姓氏非常地不方便。于是日本政府于1870年（明治三年）颁布了“平民苗字許可令”，作出凡是国民，均可以有姓的决定、



号召大家都取姓。可是由于长期以来人们对无姓氏的生活已习以为常；再加上对政

府的不信任，担心起了姓后反而会被罚或被增加税收等，仍不敢给自己起姓；更有甚者是因为不识字不会取等诸多原因，使得当时响应号召的人并不太多。这种情形一直持续了4、5年，日本政府在1875年（明治八年）不得不颁布了强制性的“平民苗字必称義務令”，明确提出了凡是国民必须有姓，否则就要受罚的命令。

“平民苗字必称義務令”一经颁布下来，日本举国上下掀起了一股取姓的热潮，所有人都在慌忙之中找起姓来。于是出现了“田中”、“田辺”、“山下”、“山上”等姓氏，有人笑道：是不是住在田地中间的就姓“田中”；住在田地边的就姓“田辺”；住在山脚下的就姓“山下”；住在山上的就姓“山上”。听似笑谈，但日本的姓氏也确实有是因此而诞生的。想沾点贵族“藤原”光的，就借用了“藤”字而诞生了“藤田”、“藤本”、“藤井”、“藤山”、“藤川”、“藤条”等姓氏；有点文化的就选择“松竹”、“福寿”、“長命”等好听的词作姓氏；也有以地名为姓氏的，如：“上野”、“上原”等；有以职业为姓氏的，如：“味香”、“服部”等；以日期为姓氏的，如“一月”、“五月七日”、“八月三十一日”、“七夕”等；有以方位为姓氏的，如“东”、“南”、“西方”、“北山”等；还有把古代武士的名直接拿来做姓氏，如：“酒井”、“本多”等；还有怕官府处罚，实在想不出的就随便对付一个，以鱼、蔬菜、寺院等为姓氏，以至于如“我孙子”、“一二三”、“犬养”、甚至可以对称的姓氏，如“上-下”、“有-無”、“大宅-小屋”、“出口-入口”等等令我们百思不得一解的怪姓也全来了。这么一来，使得本没几个姓氏的日本一下子成为了世界第一的姓氏大国。

1.1.3 有趣的日本姓氏

日本的姓氏多数由两个字组成，被称为日本十大姓氏的“佐藤”、“鈴木”、“高橋”、“田中”、“渡辺”、“伊藤”、“山本”、“中村”、“小林”、“斎藤”都是两字姓。但日本除了十大姓氏，还有一百个代表姓氏和三千六百个普通姓氏等等奇异有趣的姓氏，字数最少的有一个字的，如：“一”、“林”等；但也有多达九个字甚至



此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

十二个字等的，如：“藤木太郎喜佑之卫门将时能”、“笼谷懿俯舍仰隶里小也弘光”等，这些可算得上是珍·稀·奇·杂。每一个姓氏的产生，都有着特殊的来历和有趣的故事，并且地域性强、读法写法也奇异独特，耐人寻味。

（一）地域特色的日本姓氏

日本姓氏中“佐藤”、“鈴木”、“高橋”等虽被称为日本十大姓氏，但也不过仅占日本姓氏总数量的十分之一。以日本列岛为顺，北至“北海道”，南到“沖縄県”，日本共有47个“都道府県”，日本姓氏形成的历史特殊性，使得每个地域都有其地区的代表性姓氏。如“石川県”地区种类繁多的姓氏中，以使用数字“一、二、十、百、千、四十万”等、表示方位的“東、西、南、北、前、後、左、右、大、中、小、上、下、横”等字的姓氏为特色；“鹿児島県”的特色姓氏是“伊集院、伊地知、鮫島、中馬、是枝、税所、山元·留”等；“沖縄県”的“金城、大城、比嘉、屋良、宮良、識名、安仁屋、嘉手納、与那嶺、今帰仁、仲宗根”等特色姓氏不仅在本州地域极少出现，连其读法也独具一格、与众不同。如：“喜屋武”读作きゃん、“奥武”读作おう、“島袋”读作しまぶく、“通堂”读作とんどう等等。

正因日本姓氏这一特殊的地域性，所以说从日本人的姓氏大概能判断此人的出生地也言之不过。就如看到“勘解由小路”，便会让人联想到是不是“京都府”人，因在京都有一条名叫“勘解由小路”的路，住在路口周围的几家人就姓“勘解由小路”；再如看到“越智”这一姓氏，那么他是“愛媛県”人的概率就相当大了；写成“薬袋”而发音为みない的姓是“山梨県”的特色姓，传说山梨县南巨摩郡早川町曾来了一位名医，村里人饮用了他造的药酒之后无疾无病，从此村民再也不用药袋了，因而诞生了“薬袋”这一姓氏。姓氏由来的这一个个小故事让人更加深刻的感受到了日本姓氏独特的地域特色，这些故事大多数是从民间流传下来虽已无从考究，却给我们研究日本姓氏带来了无穷的乐趣，也正是因为这些奇特、有趣的姓氏的产生，



使日本现在拥有了庞大数量的姓氏。

（二）同音异字、同字异音的日本姓氏

日本姓氏不仅多与杂，还存在许多同字异音、同音异字的现象，即相同读音的姓氏，有几种甚至是十几种的写法，而相同的汉字也会出现好几种读音。如：“一户”有いさど、いさのえ、いさのへ、かずのえ四种以上的读法；而一个“長谷”可读成はせ、ながたに、ながせ、おさだに、おさたに等；至于“一二三”这个姓的读法就更多了，不下十几种；“十二”这个数字，在日本很多的姓氏中被用到，但其发音却都不尽相同；“海部”是发音众多的姓氏之一，有14余种读法；笔画最少的“一”姓，也有いち、かず、はじめ、でかた、いちもんじ等读法。

再就是如同为さとう发音的姓氏，其写法却有多种，可写成“斎藤”、“斎藤”、“西藤”、“齋藤”等；仅一个わたなべ就有“渡邊”“渡辺”“渡部”“渡邊”等不同写法；ささき可以写成“佐佐木”、“佐前”、“佐崎”、“佐佐喜”、“佐佐貴”、“陵”、“雀”等等；姓为ごとう的，有“後藤”、“五藤”、“吴藤”、“梧藤”、“梧桐”、“牛头”、“五島”、“後島”等众多写法；滋賀県有代表性的姓氏あいば，就可写成“饗庭”和“饗場”等。这些如相同写法多种发音的“一户”、“一二三”、“海部”、“一”，和同一发音而不同写法的さとう、わたなべ、ごとう、あいば等姓氏，都被按各种发音或不同写法一一载入日本姓氏中，成为日本姓氏拥有庞大数量的又一主要原因之一。

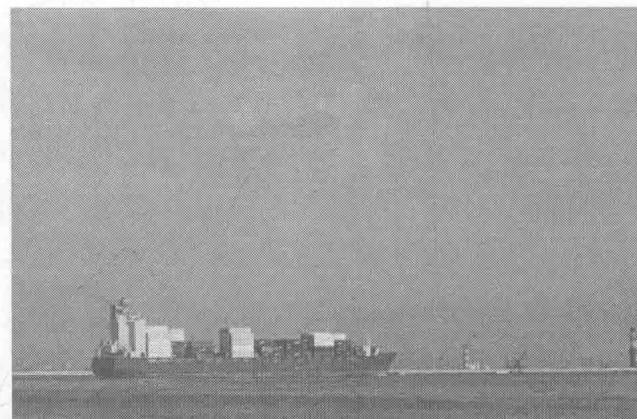
1.1.4 天皇与日本姓氏

日本这么多姓氏，那么至高无上的天皇姓什么呢？日本自开国以来一直是“大和王朝”没有改朝换代，无论是第一代的“神武天皇”，之后的“明仁天皇”、“裕仁天皇”，还是现在的“今上天皇”，谁也不知他们的姓氏是什么，谁也叫不出他们的姓来。如上所说，在1875年之前日本的平民是没有姓氏的，姓氏是贵族的专利品。可在贵族统治阶级之中当中，天皇却是一个例外。在古代，天皇被认为是天神的后代，是神而不是人，神是具有至高无上的权力，因而也就没必要有姓氏。天皇没有姓氏，那么他的子女们也就不会拥有姓氏，也就是说皇子、皇孙、皇女、皇弟、皇姑等无姓氏也就成了太自然的事了。下面让我们来一起看看日本现在的皇室成员吧，明仁天皇、皇后美智子、皇太子德仁、皇太子妃雅子、爱子公主、秋篠宫文仁亲王、秋篠宫纪子王妃、悠仁小亲王、真子公主、佳子公主，他们都是只拥有名字与封号而无姓氏。在日本一般女子出嫁后要改用夫姓，但是因为皇室无姓氏因此平

民嫁到皇室仍然用娘家的姓氏，现在的皇太子德仁的妻子皇太子妃雅子，原名是小和田雅子，小和田就是她的娘家姓。而天皇的女儿长大后如果下嫁平民，一般就随夫姓，于是便开始拥有了姓氏。日本现在的明仁天皇和皇后惟一的女儿纪宫公主，婚前和其他皇室成员一样，只拥有名字“清子”与封号“紀宮”。2005年11月15日纪宫公主下嫁平民身份的“黒田慶樹”，婚后冠夫姓成为“黒田清子”，这也同时意味着她从此放弃皇室身份，而成为一位平民。天皇虽拥有姓氏权，但是皇室家族中大多数的人不愿与贵族、武士等一样取姓。因为他们一旦拥有姓氏就标志着从此脱离皇籍，成为一般的贵族或平民，这是他们所不希望的。日本天皇无姓氏，皇室成员无姓氏是日本姓氏独特地特征之一，这样反而成为了他们区别于一般的贵族与平民，显示皇室家族身份的象征之一。

1.1.5 小结

与我们一衣带水的日本，1875年之前绝大多数人是没有姓氏的，可以说，日本全民有姓氏不过是近一百多年的事。被记载的姓氏当中，别说新字体、旧字体，就连特殊字体、错别字、俗字的异字体也不占少数。正因为日本姓氏多而杂的特征，使得日本人在写自己名字的时候，已习惯在姓和名之间空一格，就是为了明确的表明哪个是姓，哪个是名。日本姓氏的读法复杂，同一个读音可能对应了几十个汉字的写法，而同一组汉字又可能有好几种读法，还有相当部分姓氏是先有发音，之后根据自己的喜好加上汉字的，甚至根本毫无规律可言的也不占少数，使得连日本人自己都不知道怎么读的也是很常见的。可是如果把对方的名字叫错却是何等失



礼的事，因此绝大多数的日本人也都习惯于在姓名上标注其日语读音，免得出错和闹出不体面的事。日本人的姓来得突然，来得特殊，它的内涵也与众不同，相同姓氏的人不一定有血缘关系，可是不同姓氏的人倒有可能是有血缘关系的直系亲属，庞大数量、五花八门的日本姓氏的形成，可以说是日本在十八世纪末叶，特定的历史背景中的极其独特的历史文化产物。

第二节 日本人与日本社会文化

1.2.1 概述

日本文化存在相对独立性，在文化发展过程中日本人善于输入和输出，拥有民间文化的强大生命力以及文雅与粗犷并存的社会文化特点。日本的神社可以说是日本社会文化的具体体现之一，日本的神社信仰，是以万物有灵论为基础，拜的是神灵化的万物。从高山、大树、奇石、瀑布、海洋、田地、太阳、火、雷、各种动物到祖先的神灵，都可以成为祭祀崇拜的对象，日本三多中的神社多，小至路边的神像，大到伊势神宫，大大小小有成千上万，神社已经完全渗透到日本人的日常生活中去。日本神社被成为是神道的殿堂。日本人遇事都会去神社寻求精神寄托，祈求神明的庇护，日本人与神社有着不解之缘。

1.2.2 日本人的宗教

日本人宗教中的神道是日本人的主教。神社被成为是神道的殿堂。谈到日本的神社，我国人最早听到和听的最多的是“靖国神社”。靖国神社供奉着二次世界大战期间以东条英机为首的一大批甲级战犯。凡日本右翼分子上台执政，就去参拜他们。当然，也就招惹整个亚洲人的强烈谴责与反对。

日本的神道算不算宗教，至今也无法定论，因为神道（不像佛教有如来佛祖，十八罗汉，观音菩萨等各路神仙）既没教祖也没教义。日本的神道起源于“万物有灵论”。就是说：山川，花草，树木鸟兽等自然界万物都有神灵，所以日本才有“八百万神”之说。圣德太子（574年—622年）是创立日本的第一人，他也是创立日本宗教的元祖，是他把神道，佛教，儒家思想融为一体，更加完善了神道的体系，所以至今我们看到的是日本把佛神合一，既拜神又拜佛，这说明日本人是最重视现实利益。在我国乃至世界其他地方都是一样，信仰，宗教有一个原则，就是虔诚，信仰只能有一个，反之，就犯了大忌，但日本不同，很多人既信神又信佛，甚至还有人信诸如“基督教”等其他教。据统计在仅近1.3亿日本人口中，信仰宗教人数却高达4亿之多，所以可知这些人中很多人是属于“一仆二主”。其实日本人自己心里也明白，这种违背常规的做法，信也等于不信，事实上除少数人以外，绝大多数人是不信教的，求神拜佛只不过是一种精神寄托，遇事求个吉利，求个心态安慰。

1.2.3 日本神社的特点

在日本，小至路边的神像，大到伊势神宫，大大小小有成千上万，已经完全渗

透到日本人的日常生活中去。俗话说日本有三多，一是花草树木多；二是儿童公园多，另外一个可以说的就是大大小小的神社多，日本神社多达十万之众。如以大连兴工街地区打比方，北从沙河口火车站，南到黄河路，东从 202 有轨电车道，西至机车外墙，就这么一个狭长的地区带里，就有 3、4 个神社，这其中还不包括路边的神像。

神社一般大都建在略远离居民区的较为僻静的地方，但也有极个别就建在居民区中。日本东京丰岛区南长崎地区就有个不算特别大的神社，和左右居民楼紧挨着，虽说它不算特别大，占地面积也只有 300 平方米左右，但里面有池塘，有小桥。池塘里的鲤鱼有近百条，大的都有尺多，一看见人就摇摇摆摆都游过来向人觅食吃；篮球大的乌龟三三两两地在岸边晒着太阳，一副优哉游哉的样子；院子里的一个人抱不过来的大树就有 6、7 棵，风景甚是宜人，成为人们休闲参拜的好场所。



神社的建筑与我国的寺庙很是相似，除了日本的十二大神社以外，其他神社相对于我国的寺庙看起来稍矮一些，房顶稍平一点，但线条相对都比较简单，呈流线型，看起来很典雅。其建筑大部分以黑色，褐色为主，和我国寺庙的金碧辉煌形成鲜明的对比。但神社的外延体，即牌坊却是像火一样的大红色，特别鲜艳，有亮点。他们的形状像足球大门似的，由两根方柱子，上部有一根横梁，一般均有二，三十个一字排开，火红一片，甚是壮观。比如稻禾神社是建在稻禾山顶，要去此神社，道路两旁布满了红色牌坊，它们一个链接一个，有近千个，形成天然的隧道。这种场面，这种风景线每年吸引了成千上万的人去游览，观光，去神社参拜。神社给人的总体印象是静寂、古朴、典雅、自然、庄重和神圣。

神社大部分有一个正殿，还有一些侧房，有一个大大的院子。正殿里因为神道没有教祖，所以大殿里什么也不供，只是一个大大的屏风，凡是代表神，祭祀的神物通常放在任何人都看不到的神社最里边的密室里。院子里，有几十年，上百年，